



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1311 NGÀY Oct 18, 2015 - CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN, NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng
Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30
(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn
nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo
xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia
nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



QUYỀN BÌNH ĐẲNG PHỤC VỤ

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Bài Tin Mừng hôm nay thuật lại sự
khao khát địa vị chức vụ nơi các tông đồ và
nhân dịp này Chúa Giêsu dạy họ bài học về
phục vụ. Khi Chúa Giêsu tiên báo về cuộc
thương khó và cái chết của Ngài lần thứ ba
thì hai ông tông đồ Gioan và Giacôbê lại mơ
tưởng đến chức vụ và quyền lợi đặc biệt
trong nước mà Chúa sẽ thiết lập. Các ông

vẫn bám vào quan niệm phổ biến thời đó và mơ
mộng về một đất nước trần thế mà Đấng
Thiên Sai sẽ thiết lập. Hai ông tông đồ này
lo tính đến các địa vị quan trọng. Các
tông đồ khác khó chịu vì sự khôn lanh tính
toán và đòi muốn địa vị cao của hai ông.

Chúa Giêsu nhân dịp này đã dạy cho các ông
thấy sự khác biệt trong cách thực hành
quyền bình đẳng giữa kiểu thế gian và trong
nước Thiên Chúa. Theo kiểu trần thế, người
địa vị cao sẽ thống trị kẻ thấp hèn, tìm mọi
cách tỏ ra mình ở địa vị cao hơn. Theo kiểu
của Chúa Giêsu, người ở trên phải biết hạ
mình phục vụ kẻ khác. Chúa Giêsu đã làm
gương khiêm nhường phục vụ này trong bữa
Tiệc Ly. Là Thiên Chúa, là bậc Thầy nhưng
Ngài đã hạ mình rửa chân mà đây là công
việc chỉ để riêng cho nô lệ trong nhà làm
mà thôi.

Quyền bình đẳng theo kiểu thế gian là để
thống trị. Người nắm quyền dùng nó để
phạt kẻ không làm theo ý mình. Quyền bình
đẳng trong nước Thiên Chúa phải học theo
Chúa Giêsu và nhắm đến sự phục vụ, ở bên
để giúp đỡ. Học noi theo Chúa Giêsu thì
người ở địa vị cao không nhắm cho ý mình
thành toại mà nhắm đến thiện ích chung và
sự thiện ích của những người mà mình phục
vụ.

Chúa Giêsu hướng dẫn các tông đồ đến một
ý nghĩa mới của địa vị và chức vụ cao là
để phục vụ. Càng làm lớn, càng ở vị trí cao
thì càng phải lo biết phục vụ và giúp đỡ
người khác và người dưới mình.

Mỗi một người chúng ta cũng được Chúa
giao cho một số chức vụ nào đó. Là bậc ông
bà cha mẹ, thầy cô giáo hay trưởng hội đoàn,
chúng ta sẽ phải thực hành quyền bình đẳng
theo gương Chúa Giêsu là để phục vụ. Chúng
ta phải học biết chăm lo quyền lợi và lợi ích
chung của tập thể và của những người chúng
ta phục vụ chứ không phải nhắm đến danh lợi
cho mình.

Chúng ta xin Chúa soi sáng và ban cho
chúng ta biết nhìn lên Chúa, và sẵn sàng
quảng đại sống khiêm nhường phục vụ tha
nhân, nhất là những người chúng ta có
trách nhiệm chăm lo cho họ.

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Xin mọi người tiếp tục cầu nguyện cho việc tổ chức bầu cử chọn người vào trong Hội Đồng Mục Vụ và kế tiếp là Ban Thường Vụ của giáo xứ. Xin cho những người được sự tín nhiệm và được chọn có trách nhiệm và sự nhiệt thành xây dựng giáo xứ trong lòng mến và hiệp nhất. Chúng ta xin Chúa ban cho công việc được tiến triển thuận theo thánh ý Chúa. Xin Đức Mẹ Maria phù giúp cho công việc này mang lại lợi ích chung và sự thăng tiến của giáo xứ chúng ta.

Lm. Giám Quản Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.



Lịch Nhung Vụ Trong Tuần

18-10: Chúa Nhật thứ 29 mùa Thường niên năm B.
19-10: Thứ Hai, Lễ Thánh Isaac Jogues và Gioan Bredeuf và Các Bạn Tử đạo. Lễ nhớ.

20-10: Thứ Ba, Lễ Thánh Phaolô Thánh Giá, linh mục.

21-10: Thứ Tư trong tuần 29 mùa Thường niên.

22-10: Thứ Năm, Lễ Thánh Gioan Phaolô II, Giáo hoàng.

23-10: Thứ Sáu, Lễ Thánh Gioan Capistrano, Linh mục.

24-10: Thứ Bảy, Lễ Thánh Antôn Maria Claret, Giám mục.

25-10: Chúa Nhật thứ 30 mùa Thường niên năm B.

20	Nguyễn Hoàng Duy	50	Trần Tế Long
21	Nguyễn Hoàng Quý	51	Trần Thu Thủy
22	Nguyễn Hồng Phúc	52	Trần Trung
23	Nguyễn Hữu Đôn	53	Trần Văn Thu
24	Nguyễn Huy Khâm	54	Trần Văn Xếp
25	Nguyễn Kim Khánh	55	Võ Thành Tiến
26	Nguyễn Minh	56	Vũ Đình Hậu
27	Nguyễn Phục	57	Vũ Đình Khanh
28	Nguyễn Phương	58	Vũ Huy Khanh
29	Nguyễn Quang Khánh	59	Vũ Minh Paul
30	Nguyễn Tê My		

Thông Báo

KẾT QUẢ ĐỀ CỬ HDMV

Ban Tổ chức Bầu cử HDMV, sau khi kiểm phiếu, xin được thông báo kết quả như sau:

DANH SÁCH TỰ ỨNG CỬ VÀO HDMV

- Trần Thành Trung
- Phạm Khánh Luke

DANH SÁCH GIÁO DÂN ĐƯỢC ĐỀ CỬ VÀO HDMV

- | | | | |
|----|-------------------|----|----------------------|
| 1 | Bùi Quốc Hùng | 31 | Nguyễn Thanh Anthony |
| 2 | Bùi Thị Hương | 32 | Nguyễn Thành Thomas |
| 3 | Cao Lê Hùng | 33 | Nguyễn Thế Sức |
| 4 | Đỗ Văn Hiệp | 34 | Nguyễn Thị Nga |
| 5 | Dương Chính Nghĩa | 35 | Nguyễn Tiến Thành |
| 6 | Hoàng Doan | 36 | Nguyễn Trúc Linh |
| 7 | Hoàng Ngự | 37 | Nguyễn Tú Anh |
| 8 | Hoàng Nina Thủy | 38 | Nguyễn Văn Bé Tư |
| 9 | Hoàng Viết Điều | 39 | Nguyễn Văn Cảnh |
| 10 | Lê Khanh David | 40 | Nguyễn Xuân Hùng |
| 11 | Lương Văn Đẩu | 41 | Phạm Alan Minh |
| 12 | Lưu Quang Anh | 42 | Phạm Anh Tuấn |
| 13 | Ngô Bạch Tuyết | 43 | Phạm Hoàng Nghi |
| 14 | Nguyễn Công Danh | 44 | Phạm Quang Hoàng |
| 15 | Nguyễn Đăng Sỹ | 45 | Phạm Quỳnh Thái |
| 16 | Nguyễn Đức Tiên | 46 | Trần Đại Phước |
| 17 | Nguyễn Hà | 47 | Trần Gia Trung |
| 18 | Nguyễn Hiền Thu | 48 | Trần Hà |
| 19 | Nguyễn Hòa | 49 | Trần Khắc Bửu |

KHOÁ HỌC CHO CHƯƠNG TRÌNH 150 COURSES GIÁO LÝ

Classes:

1/ Letters of Paul – Oct 21 & Oct 28 – from 7:00pm – 9:30pm
(Instructor: Fr. Paul Hải Nguyễn). Xin các học viên mang theo sách Kinh Thánh.

2/ Synoptic Gospels – Nov 4 & Nov 11 – from 7:00pm- 9:30pm
(Instructor: Fr. Dominic Phúc Phạm)

BẦU CỬ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Để giúp cho việc bầu chọn Hội Đồng Mục Vụ được tốt, xin mọi người cùng cầu nguyện và tìm hiểu.

ĐIỀU KIỆN ĐỂ LÀ THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

(theo Guidelines của Giáo phận Dallas)

- là người công giáo Roma đã được rửa tội và thêm sức
- là thành viên ghi danh và tham gia thường xuyên trong giáo xứ.
- có hiểu về hội thánh và tha thiết với hội thánh theo các nguyên tắc của Công đồng Vatican II.
- tha thiết với cầu nguyện, lắng nghe, đối thoại và biện phân để làm căn bản cho các quyết định.
- sẵn sàng để học hỏi huấn luyện thêm.
- sẵn sàng dành thời giờ cho các buổi họp và thời giờ cần thiết cho giáo xứ.
- có khả năng giữ được tình bác ái Kitô hữu và cởi mở cho mọi góc nhìn, thậm chí trong những lúc có xung khắc.
- biết giữ kín khi cần thiết.

HƯỚNG DẪN VỀ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

HOẠCH ĐỊNH MỤC VỤ (PASTORAL PLANNING)

Các Bước:

- Lắng nghe các nhu cầu của con người và thực hiện luôn các đánh giá về sinh hoạt của giáo xứ.

- b. Phát triển những hướng đi rộng và ưu tiên cho tương lai, trong cái nhìn về các nhu cầu đã được bày tỏ.
- c. Đưa ra những hướng giải quyết linh động để hoàn tất những ưu tiên.
- d. Bảo đảm việc thực hiện các hướng giải quyết.
- e. Lượng giá sự tiến triển trong việc đạt được các ưu tiên.

Khi thực hiện quyết định trong 5 phần trên, thông tin đến các giáo dân là điều quan trọng. Các giáo dân nên biết đến những ưu tiên của giáo xứ.

Công Việc Của Hội Đồng Mục Vụ

Công việc của hội đồng mục vụ, trong sự tham khảo với các nhóm hội khác của giáo xứ, tập trung sức mạnh của mình vào phần a và b của các bước ở trên. Công việc chú trọng vào:

- a. Nhận định các nhu cầu của cộng đồng, và
- b. Đưa ra những hướng đi rộng, các ưu tiên, và chính sách mà nói lên sứ mạng tổng quát của giáo xứ và xác định mức độ cam kết năng lực của giáo xứ: nhân lực, tài chánh và vật liệu. (Thu Chi Tài Chánh hàng năm của Giáo xứ nên dựa trên các ưu tiên này.

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Sức (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

WEEKLY MEDITATION

"The Great Exercise of Power"

After the Gospel on riches, this Sunday's Gospel gives us Christ's judgment on another of the great idols of the world: power.

Power, like money, is not intrinsically evil. God describes himself as "the Omnipotent" and Scripture says "power belongs to God" (Psalm 62:11).

However, given that man had abused the power granted to him, transforming it into control by the strongest and oppression of the weakest, what did God do?

To give us an example, God stripped himself of his omnipotence; from being "omnipotent," he made himself "impotent."

He "emptied himself, taking the form of a servant" (Philippians 2:7). He transformed power into service.

The first reading of the day contains a prophetic description of this "impotent" Savior: "He grew up like a sapling before him, like a shoot from the parched earth. ... He was spurned and avoided by men, a man of suffering, accustomed to infirmity."

Thus a new power is revealed, that of the cross: "Rather, God chose the foolish of the world to shame the wise" (1 Corinthians 1:27). In the Magnificat, Mary sings in advance this silent revolution brought by the

* Chúa nhật 18/10/2015: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại tư gia AC Cảnh & Duyên. Địa chỉ: 1412 Dimmit Dr., Carrollton, TX. Điện thoại: (972) 395-7777.

* Chúa nhật 25/10/2015: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại tư gia O6B Vũ Đan Thanh. Địa chỉ: 1838 Chamberlain Dr., Carrollton, TX. Điện thoại: (214) 436-1950.

GIÁ ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 17/10

Lễ 5:30 PM: Gia đình Minh Nguyễn

** Chúa Nhật 18/10

Lễ 9 AM: Gia đình Hoàng Công Mai

Lễ 11 AM: Gia đình Hong Nguyen

** Thứ Bảy 24/10

Lễ 5:30 PM: Gia đình Quốc Anh Trần

** Chúa Nhật 25/10

Lễ 9 AM: Gia đình Hữu Nghĩa Lê

Lễ 11 AM: Gia đình Khanh Nga Lê



BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 11 tháng 10, 2015 đã nhận được \$6,255 (gồm \$5,076 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,092 tiền dâng cúng của các em là \$87). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

coming of Christ: "He has thrown down the rulers from their thrones" (Luke 1:52).

Who is accused under this denunciation of power? Only dictators and tyrants? Would that it were so! It would refer, in this case, to exceptions. Instead, it affects us all. Power has infinite ramifications, it gets in everywhere, as certain sands of the Sahara when the sirocco wind blows. It even gets into the Church.

The problem of power, therefore, is not posed only in the political realm. If we stay in that realm, we do no more than join the group of those who are always ready to strike others' breast for their own faults. It is easy to denounce collective faults, or those of the past; it is far more difficult when it comes to personal and present faults.

Mary says that God "dispersed the arrogant of mind and heart; he has thrown down the rulers from their thrones" (Luke 1:51ff.). She singles out implicitly a precise area in which the "will to power" must be combated: our own hearts.

Our minds -- the thoughts of the heart -- can become a kind of throne on which we sit to dictate laws and thunder against those who do not submit to us. We are, at least in our wishes if not in deeds, the "mighty on thrones."

Sadly, in the family itself it is possible that our innate will to power and abuse might manifest itself, causing constant

suffering to those who are victims of it, which is often -- not always -- the woman.

What does the Gospel oppose to power? Service: a power for others, not over others!

Power confers authority, but service confers something more, authority that means respect, esteem, a true ascendancy over others. The Gospel also opposes power with nonviolence, that is, power of another kind, moral, not physical power.

Jesus said that he could have asked the Father for twelve legions of angels to defeat his enemies who were just about to crucify him (Matthew 26:53), but he preferred to pray for them. And it was in this way that he achieved victory.

Service is not always expressed, however, in silence and submission to power. Sometimes it can impel one to raise one's voice against power and its abuses. This is what Jesus did. In his life he experienced the abuse of the political and religious power of the time. That is why he is close to all those -- in any environment (the family, community, civil society) -- who go through the experience of an evil and tyrannical power.

With his help it is possible not "to be overcome by evil," as he was not -- more than that, to "overcome evil with good" (Romans 12:21).

[Fr. Raniero Cantalamessa, OFM Cap, Pontifical Household Preacher; Translation by ZENIT] □

GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST - ORTHODONTICS - IMPLANTS
www.annatrandds.com Since 1989

ANNA-TU TRẦN DDS
TUÂN-ANH TRẦN DDS
PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
CARROLLTON, TX 75006
972-416-9239

KỸ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM
NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS

Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm &
1st Saturday of each month 8am-2pm
12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- Bệnh phong thấp
- Bệnh cao máu
- Tim, thận, phổi
- Tiểu Đường
- Bệnh ngoài da
- Bệnh Tiểu Hoá
- Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor
(Thầy Minh Việt Ngữ)
DFW iRealty
972-567-6207
Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GOI LIÊN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

HealthSource

America's Chiropractor

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**
Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- Đau Thần Kinh Toạ
- Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-992-1699 / 972-417-0651
www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn củ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

CÂN THỢ NAILS

Tiệm North Irving khu Mỹ Trắng tip hậu bao lương cao. Chỗ làm vui vẻ. Cần nhiều thợ biết làm bột và tay chân nước, không phân biệt Nam/Nữ. L/L **972-827-8855**

Kathleen Pham, DMD
EXCEL DENTISTRY
General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515 Phone: **972-434-4300**
www.excel-dentistry.com
Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

OPC NAIL SUPPLIES

(Only Professional Choice Nails Supply)
3030 N. Josey Ln. #102, Carrollton, TX 75007
Fax: **972-492-3337** Tel: **972-492-3335**

- Trung Tâm Mua Bán Sĩ và Lễ Cho Ngành Nails & Facial.
- Cung Cấp Mọi Dụng Cụ Cho Tiệm Mới Với Giá Rẻ Cho Đồng Hương.
- FREE delivery in the DFW/Metroplex
- FREE shipping in the USA

★★★★★ THÀNH TÍN & HIẾU KHÁCH
Kính Mời

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS
3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỸ LƯỜNG
Tiếng Việt: **972-904-9392 / 972-242-8088**
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

Dr. Diễm Nguyễn, D.D.S.
Dr. Nghi Trần, D.D.S., FICOD
Hội Viên: ✓ Academy of General Dentistry
✓ American Dental Association
✓ Texas Dental Association

GIÁ DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

Văn phòng có nhận Medicare AmeriGroup của người cao niên, Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi

Nationwide

LET US HELP AVOID A PENALTY ON YOUR TAX RETURN
We are CERTIFIED agents, Call us for your FREE consultation

We offer the following services

MEDICARE • MEDICAID • CHIP • SNAP

RENTAL CARS NOW AVAILABLE

AUTO HOME LIFE COMMERCIAL & MEDICAL INSURANCE

ARLINGTON 1700 E. PIONEER PKWY #190 817.460.8899
FARMERS BRANCH 14500 Josey Ln. #101 972.417.9988
DALLAS 9750 WALNUT STREET #106 214.575.2750

THE WIN SPINE CLINIC

Chiropractic - Auto Accident - Work Injuries

Bác Sĩ: **Huy Nguyen**
Chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ, số làm, và thể thao
- Đau lưng, đau cổ, nhức đầu kinh niên, đau thần kinh toạ
- Đau bắp thịt, sai trật khớp xương
- Đau bả vai và bong gân
- Phòng thấp và đau quai hàm
- Chụp X-RAY.

1301 Justin Rd Suite 208 Lewisville, TX 75077
Office : **972-317-9300**

www.chiropractorinlewisville.com

Chuyên Lo Hậu Sự

Chôn Cất & Hỏa Táng từ A-Z

- Sparkman Funeral Home 1029 S. GREENVILLE AVE., RICHARDSON, TX
- Rhoton Funeral Home 1511 S INTERSTATE 35E, CARROLLTON, TX

★ Có nhân viên VN giúp. Lập thủ tục mai táng. Nhận lo tổ chức mai táng và nhiều chương trình khác. Muốn được bớt 25% xin liên lạc anh **David Trung Nguyễn**
cell: **832-490-7333** hoặc Toll Free **1-855-442-3464**
Email: David.Nguyen@sci-us.com

† **Sacred Heart Cemetery**
3900 Rowlett Rd., Rowlett, TX

† **Calvary Hill Cemetery**
3235 Lombardy Ln, Dallas, TX
www.prepaidfunerals.texas.gov

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
- Răng bọc sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown) **25% Off** - Mỗi bệnh nhân mới **30% Off** - cả gia đình bệnh nhân mới

2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006
Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans

CẦN THỢ NAILS !!!!!

Tiệm ở Coppell, khu mỹ Trắng, tip cao, khu sang. Cần thợ ft/pt làm bột. Chỗ làm thoải mái, vui vẻ, bao lương hoặc ăn chia.
Xin liên lạc :
c. Hà **(408) 624-0769**

GRAND OPENING

Pharmax

NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG | CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT

Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Đồng Hương Sử Dụng Thuốc Bằng Tiếng Việt

- Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ.
- Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
- Nhận Medicare/ Medicaid/ Chip & hầu hết các loại bảo hiểm.

DUỐC SĨ **KIẾU TRINH**
3250 W. Walnut St. #106 Garland, TX 75042
Phone: **972-487-2252** Fax: **972-487-2258**

Mon-Fri: 9:00am-6:00pm | Sat: 10:00am-2:00pm | Sun: closed

NHÂN DỊP KHAI TRƯƠNG, TRẦN TRỌNG KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM PHARMAX ĐỂ NHẬN QUÀ TẶNG:
1 LỌ TYLENOL, ADVIL (GENERIC), ASPIRIN HOẶC 1 CHAI DẦU XANH HIẾU CÒN Ồ.

TRAN AIR CONDITIONING

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ

DAVID TRAN **214 783 2825**
LIC#31482

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Kiên Hùng (214) 926-9443 / Email: hnguyen75@gmail.com